

<b>Zeitschrift:</b>	Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses
<b>Herausgeber:</b>	Alliance de Sociétés Féminines Suisses
<b>Band:</b>	63 (1975)
<b>Heft:</b>	10
<b>Artikel:</b>	Exposition des bibliothèques zurichoises à l'Hôtel-de-Ville, à l'occasion de l'année internationale de la femme
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-274270">https://doi.org/10.5169/seals-274270</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ALLIANCE DE SOCIÉTÉS FÉMININES SUISSES

### Elections fédérales du 25 octobre 1975

Pour renforcer la collaboration des hommes et des femmes dans le domaine de la politique fédérale, le comité de l'Alliance de sociétés féminines suisses ASF demande aux femmes d'aller voter et de soutenir les femmes.

Il rappelle que chaque électrice peut soutenir les candidatures féminines en cumulant les femmes de la liste qu'elle a choisie.

(voir Edito p. 1)



### Le « franc de la femme » pour l'ASF

Contributions reçues avant le 15 septembre 1975 :

Zürcher Frauenzentrale	Fr. 10 000.—
Bund Thurgauischer Frauenvereine	Fr. 3 600.—
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés	Fr. 7 000.—
Association suisse des femmes catholiques chrétiennes	Fr. 400.—
Frauenzentrale Solothurn	Fr. 2 500.—
Contributions diverses juillet 1975	Fr. 1 567.—
Contributions diverses août 1975	Fr. 1 716.—
Total	Fr. 26 783.—

La Fondation du centenaire de la Société de Banque Suisse a contribué au centre de documentation de l'ASF

Fr. 3 000.—

« pour soutenir l'activité de l'ASF dans le domaine des questions féminines ».

### MANIFESTATIONS (selon informations reçues)

#### SUISSE :

6 novembre 1975 Conférence des présidentes des associations A et des associations professionnelles B de l'Alliance de sociétés féminines suisses, au buffet de la gare à Berne. Sujet : la nouvelle

#### Loi sur la formation professionnelle.

3 avril 1976 Assemblée des délégués de l'Alliance de sociétés féminines suisses, à Berne.

#### ETRANGER :

20-24 octobre Congrès mondial de femmes à Berlin (RDA).

21 juin - 2 juillet 1976 Assemblée triennale du Conseil international des femmes, à Vancouver (Canada). Thème : Défi du futur.

## Exposition des bibliothèques zurichoises à l'Hôtel-de-Ville, à l'occasion de l'Année Internationale de la Femme

Dès l'entrée dans l'Hôtel de Ville de Zurich (jusqu'au 24 octobre) on est frappé par les posters des couleurs qui protestent contre le paiement inégal des femmes, contre la discrimination entre ménagère et ouvrière :

« Nous sommes les premières à être licenciées ! » D'autre part l'affiche de l'exposition représente un acte de protestation féminine plus subtile : une femme paysanne s'est retirée dans la grange pour lire.

« Quand une femme a appris à lire, la question de la femme est née ». Ces mots de l'écrivain allemand Marie von Ebner-Eschenbach en 1880 nous rapprochent du vrai sujet de l'exposition : une représentation de livres et documents sur une multiplicité d'aspects de la vie des femmes ainsi que du mouvement féministe au présent et au passé. À la demande du Centre de Liaison des Sociétés féminines de Zurich, la Bibliothèque Universitaire et les archives Sociales Suisses ont prêté leurs services à un groupe de femmes — militantes du mouvement traditionnel pour les droits politiques et civiques aussi bien que le MLF de Zurich — et tiré de leurs fonds un nombre impressionnant de textes et illustrations peu connus. Plus de 150 tableaux et 40 vitrines traitent cinq thèmes :

« **Femme dans le Travail** » va de l'expulsion des artisans des guildes du Moyen Âge à l'exploitation cruelle des ouvrières en textile pendant la première industrialisation en Suisse, à la phase brève, mais importante, d'un mouvement autonome des femmes au sein des associations ouvrières de 1885 à 1920, à des épisodes des années de crise où des femmes mariées ont été expulsées des services publics, jusqu'à l'actualisation des postulats « Salaire égal » et « Droit au Travail ».

« **Femme et Sexualité** » nous amène au milieu de la discrimination de la femme : humiliée comme objet sexuel, persécutée et exécutée comme sorcière, libération et nouvelle restriction de l'avortement dans la ville de Bâle en 1919 et la législation discriminative d'aujourd'hui.

« **Femme - Famille - Mère** » : nous trouvons représentés les extrêmes :

SUPÉRBA, ÉLITE, DUNLOPILLO...  
les grandes marques  
ne sont pas chères!  
voyez DAMON-LITERIE  
Carouge, 8, rue des Moraines,  
tél. 420838.  
Ouvert de 14 h. à 18 h. 30  
Fermé le samedi. Stationnement privé

« Idéalisations de la Maternité » dans l'idéologie actuelle qui ne veut pas accepter un changement des rôles femme - homme. Indifférence à la Mère célibataire. Le thème « Ménagère - Travail salarié ? » est lancé dans la discussion.

Au second étage de l'Hôtel de Ville on trouve dans « Education » et « Femmes dans la vie publique » l'histoire longue et dure de la lutte pour une éducation équivalente et pour les droits civiques de la femme. Des premières étudiantes à l'Université de Zurich — la première en Europe qui a permis la promotion d'une femme — au manque d'instruction en sciences naturelles (qui va jusqu'à 800 leçons dans le canton de Vaud pour les huit années scolaires !)

— à la personnalité impressionnante d'une Marie Goegg-Pouchoulin avec son journal « La Solidarité », nous voyons tracé le chemin de la lutte presque centenaire pour le droit de vote et pour l'amélioration des conditions sociales. Isolé dans une vitrine, le livre d'Iris von Roten, paru en 1958, qui a provoqué par ses critiques des polémiques infinies.

L'exposition qui est accompagnée d'une brochure avec une riche bibliographie ne veut pas montrer des solutions définies, mais elle veut encourager l'approfondissement de connaissances et tenter d'éliminer « la question féminine » qui est toujours encore un des problèmes les plus cruciaux de notre société.

Esther Modena-Burkhardt

, den 12 Mai 1975

Werte Herr Dr. Bruppacher!

Ihre erlaube mir, mich an Sie zu wenden, um Ihnen  
Rat anzuhören.

Ich bin seit einen Jahr verheiratet. Mein  
Mann ist Hilfsarbeiter in einer Schreinerei & verdient  
in 14 Tagen 115 Fr. Ich habe ein Kind & möchte  
mir unter allen Umständen vorstellen noch Worte zu be-  
kommen. Da Mittel reichen natürlich nicht um eine Kinder  
aufzuziehen. Zudem arbeite ich daher bei meiner Mutter  
in einem landwirtschaftlichen Betrieb mit Gärtnerei & muß  
nicht schaffen. Es würde mir fast unmöglich meinem  
Bruder (der landwirtschaftlich tut) zu besorgen, müßte ich  
noch mehr Kinder haben.

Ich war nun letzte Tage bei einem Arzt & Schuf  
zu holen gegen weitere Kinderzecken. Der Herr Dr.  
hat mir jedoch nur mit moralischen Sprüchen ab-  
geraten, wie: Wir sollen einfach leben & sparen, dann niche  
es schon mehrere Kinder zu haben. Und noch vielen anderes.  
Aber ich will einfach keine mehr.

Werte Herr Dr. können Sie vielleicht Abhilfe schaffen,  
damit ich nicht in steter Angst neuer Schwangerschaft bin.  
Viele Dank für Ihre Hilfe grüßt sehr ungern voll  
Toni

G

16. 10.

Lettre d'une pauvre ouvrière au médecin socialiste Fritz Bruppacher connu pour sa largeur de vue (Archives Sociales Suisses). Avant de demander le conseil au Dr Bruppacher, la femme avait consulté un autre médecin pour savoir comment éviter d'autres enfants. Conseil du médecin conservateur : vivez modestement, faites des épargnes et vous verrez que ça suffira pour d'autres enfants...

### Ligue suisse des femmes abstinentes

## Un centre Dr Thérèse Forel, à Genève

La Ligue Suisse des Femmes Abstinentes, section de Genève, a ouvert le 4 octobre un Centre de consultations sociales, au Boulevard de la Tour No 2, 1er étage, en hommage à son ancienne présidente gravement atteinte dans sa santé.

Ce « Centre Dr Thérèse Forel » œuvre pour une meilleure compréhension de la qualité de la vie, accueillera tous les jours, les samedi et dimanche exceptés, de 14 à 17 h. 30, toutes celles qui ont besoin de conseils pour leur vie conjugale avec un malade alcoolique, ou un autre membre de leur famille s'adonnant à la drogue. Ces femmes souvent traumatisées par leur situation pénible, auront la possibilité de retrouver le calme, la confiance en elles-mêmes et la sérénité. Cela les rendra capables de maintenir leur propre paix de l'esprit et une atmosphère d'harmonie et de paix dans leur foyer. Cette nouvelle attitude d'esprit les rendra non seulement plus ferme dans la détermination de ne pas se laisser

perturber par les agissements des autres, mais encore d'être plus tolérantes avec leur entourage, plus courtoises et coopératives avec leur grand malade.

De plus on les encouragera à mieux tenir leur maison, à y apporter plus de beauté et de joie dans les tâches de chaque jour. Elles pourront apprendre entre autres à décorer joliment leur table de repas et à mettre plus de lumière dans leur habitation.

Une esthéticienne diplômée leur apprendra les soins qu'il faut apporter à sa personne pour la rendre plus belle et plus attrayante. Grâce aux enseignements de deux maîtresses de couture diplômées, elles apprendront à s'habiller avec goût, dignité et mesure. On les conseillera dans leur choix et on les aidera à se confectionner elles-mêmes de nouveaux vêtements ou à mettre les anciens au goût du jour.

Cette intéressante initiative mérite de remporter un plein succès et nous

souhaitons vivement aux femmes abstinentes de Genève de voir leur action généreuse et gratuite se développer à leur entière satisfaction.



Au Conseil national : Mme Liselotte Spreng, présidente de la commission chargée de la révision de la Loi sur l'avortement salue Mme Jeanne Hersch, professeur de sociologie à Genève.

### SAVEZ-VOUS QUE LA FRANC-MAÇONNERIE FÉMININE

existe aussi ?

Pour tous renseignements,  
adressez-vous aux loges :

ALPHA DE LA CARENE  
29, rue des Gares  
1201 GENÈVE

IRIS  
62 bis, rue du Valentin  
1004 LAUSANNE